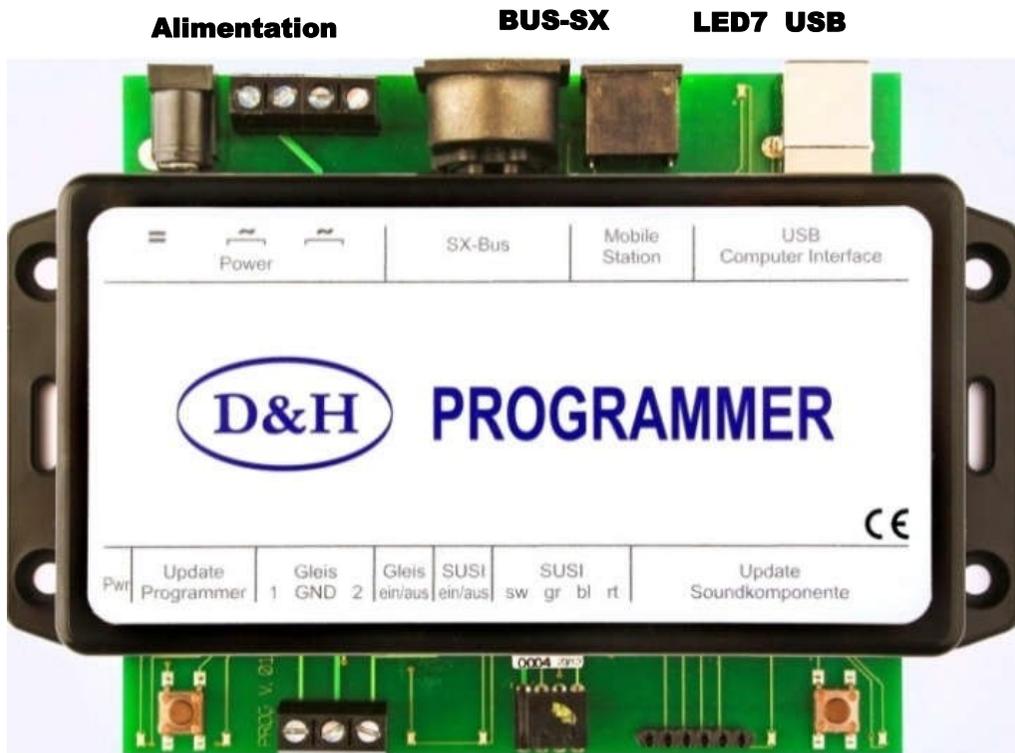




Manuel de l'utilisateur pour le Programmer Doehler /Haas



LED1 LED2 LED3 LED4 LED5 LED6

Sortie voie SUSI T2

1er génération



LED1 LED2 LED3 LED4

T1 Sortie voie SUSI

2iem génération

Index du manuel

index	Titre	page
1.0	Spécifications techniques pour le modèle de 1er génération	3
1.1	Signification des LED's	4
1.2	Boutons de contrôle	4
2.0	Spécifications techniques pour le modèle de 2iem génération.	5
2.1	Signification des LED's	6
2.2	Boutons de contrôle	6
3.0	Téléchargement et extraction	7
4.0	Ce que permet le module	8
4.1	Contrôle d'un module SUSI	8
4.2	Programmation d'un module SUSI	9
4.3	Contrôle d'un décodeur embarqué	10
4.4	Programmation d'un décodeur embarqué	12
5.0	Mise à jours des programmes et firmwares	13
5.1	Pour le Programmer	13
5.2	Pour les décodeurs embarqués	14
6.0	Annonces légales	15



1.0 Spécifications techniques pour le modèle de 1er génération.

Dimensions: 145 X 100 X 40 mm

Alimentation:

Elle se fait en 7-18 volts alternatif ou en 10-25 volts continu.

Le programmeur fonctionne avec n'importe quel transformateur de chemin de fer modèle , mais nous recommandons l'utilisation d'une alimentation pour ordinateur portable,

car le courant fourni est stabilisé et offre une puissance suffisante (max. 4,75 A).

Néanmoins , Doehler & Haass vous propose dans sa gamme de produits l'alimentation PWR-100W qui est spécialement étudié et fiable dans sa gamme, avec un curseur réglable qui permet une sélection de la tension allant de 12 à 24 volts DC (courant continu).

Sorties

Sortie voie	(Protégée contre les courts-circuits)	Maxi 1,0A
Prise SUSI	(Protégée contre les courts-circuits)	Maxi 1,0A

Connexions

Alimentation	<ul style="list-style-type: none"> Le bornier à vis est fait pour la tension alternative. Une prise Jack pour la tension continu. <p>(Cependant les deux bornes sont connectées l'une à l'autre.)</p>
BUS-SX	Sans fonction.
Mobile station	Sans fonction.
USB	Interface informatique avec le PC ,un câble USB-2 de format USB de type A → B est requis.
Voie	<p>Avec les connexions 1 - GND(masse) - 2</p> <p>La voie est connectée aux bornes 1 et 2. Le bornier GND est utilisé pour déterminer la tension de masse interne (0 volt), pour les mesures par exemple.</p>
SUSI	<p>Brochage normalisé (de gauche à droite): GND (noir) - ZDAT (gris) - ZCLK (blanc) - VS (rouge)</p> <p>La connexion d'un module SUSI se fait à l'aide de fils souples (par exemple module de son SH10A-3), Une prise 4 broches est incluse avec le programmeur.</p> <p>Pour la connexion au SUSI à l'aide du connecteur de prise SUSI standard (par ex.Module de son SH10A-2) un adaptateur gigogne-SUSI (côté broche SUSI) peut être fourni sur demande.</p>

1.1 Signification des LED's



LED1	Source de courant	Indique la mise sous tension du module. Clignote rapidement en cas de courts-circuits ou de surcharge. Clignote lentement en cas de sous tension.
LED2	Etat de la mise à jour	S'allume quand une mise à jour est lancé ou en court.
LED3	Voie sous tension	S'allume quand la voie est sous tension.
LED4	Etat SUSI	S'allume quand un module SUSI est sous tension.
LED5	Sans fonction	
LED6	Sans fonction	
LED7	Etat USB	S'allume quand l'interface USB est connectée.

1.2 Boutons de contrôle

Bouton T1	Bouton de mettre à jour le firmware du programmer.
Bouton T2	Sans fonction

CE

2.0 Spécifications techniques pour le modèle de 2iem génération.

Alimentation:

Elle se fait en 7-18 volts alternatif ou en 10-25 volts continu.

Le programmeur fonctionne avec n'importe quel transformateur de chemin de fer modèle , mais nous recommandons l'utilisation d'une alimentation pour ordinateur portable,

car le courant fourni est stabilisé et offre une puissance suffisante (max. 4,75 A).

Néanmoins , Doehler & Haass vous propose dans sa gamme de produits l'alimentation PWR-100W qui est spécialement étudié et fiable dans sa gamme, avec un curseur réglable qui permet une sélection de la tension allant de 12 à 24 volts DC (courant continu).

Sorties

Sortie voie	(Protégée contre les courts-circuits)	Maxi 1,0A
Prise SUSI	(Protégée contre les courts-circuits)	Maxi 1,0A

Connexions

Alimentation	<ul style="list-style-type: none"> Le bornier à vis est fait pour la tension alternative. Une prise Jack pour la tension continu. <p>(Cependant les deux bornes sont connectées l'une à l'autre.)</p>
BUS-SX	Sans fonction.
BUS-PX	Sans fonction.
USB	Interface informatique avec le PC ,un câble USB-2 de format USB de type A → B est requis.
Voie	<p>Avec les connexions 1 - GND(masse) - 2</p> <p>La voie est connectée aux bornes 1 et 2. Le bornier GND est utilisé pour déterminer la tension de masse interne (0 volt), pour les mesures par exemple.</p>
SUSI	<p>Brochage normalisé (de gauche à droite): GND (noir) - ZDAT (gris) - ZCLK (blanc) - VS (rouge)</p> <p>La connexion d'un module SUSI se fait à l'aide de fils souples (par exemple module de son SH10A-3), Une prise 4 broches est incluse avec le programmeur.</p> <p>Pour la connexion au SUSI à l'aide du connecteur de prise SUSI standard (par ex.Module de son SH10A-2) un adaptateur gigogne-SUSI (côté broche SUSI) peut être fourni sur demande.</p>

2.1 Signification des LED's

LED1	Source de courant	Indique la mise sous tension du module. Clignote rapidement en cas de courts-circuits ou de surcharge.
LED2	Etat de la mise à jour	Clignote lentement en cas de sous tension. S'allume quand une mise à jour est lancé ou en court.
LED3	Voie sous tension	S'allume quand la voie est sous tension.
LED4	Etat SUSI	S'allume quand un module SUSI est sous tension.
LED5	Etat USB	S'allume quand l'interface USB est connectée.

2.2 Boutons de contrôle

Bouton T1 Bouton de mettre à jour le firmware du programmer.

Veillez noter que le programmeur possède une interface USB 2.0. Il vous est donc possible de le connecter n'importe quel port USB 2.0 ou USB 3.0 de votre ordinateur.

Les variantes de connexion suivantes ne sont toutefois pas recommandées, car elles peuvent entraîner des dysfonctionnements:

- Le programmeur est connecté à un port USB 1.0 ou USB 1.1.
- Le programmeur est connecté à un concentrateur USB 3.0, qui par contre lui n'est pas connecté à un port USB 3.0 .



3.0 Téléchargement et extraction

Actuellement le module ne se contrôle que à partir d'un ordinateur (le BUS-SX n'étant pas activé). Pour ce faire, visitez le site Web de D&H à l'adresse suivante:

<https://doehler-haass.de/cms/pages/produkte/software/programmer.php>

le logiciel du "Programmer " (fichier au format ZIP) est disponible en téléchargement sur notre site . Le programme n'a pas besoin d'être installé il suffit juste de décompresser l'archive ZIP et ensuite de cliquer sur l'icone marquée: "DoehlerHaass.Programmer.exe" pour extraire le fichier et enfin démarrez l'application.

Features

For using this software a **Future-Central-Control** or a **Programmer** is required.

- Update for loco decoders
- Update for sound system devices (only with **Programmer**)
- Update for digital system devices (only with **Future-Central-Control**)
- Able to download older version releases directly from the internet (Version archive)
- Version info for loco decoders, sound system devices and digital system devices
- No software install needed, simply unpack the ZIP file

Doehler & Haass offers this software to their customers for free:

Doehler & Haass Update (version 1.05)
Provides update for loco decoders and digital system devices

Programmer Operating instructions

Future-Central-Control (FCC) Operating instructions

* Die Software ist lauffähig ab Microsoft Windows 2000. Anwender von Microsoft Windows 2000 und XP müssen gegebenenfalls das Microsoft .NET Framework 2.0 nachinstallieren. Sie erkennen dies an der Fehlermeldung „Die Anwendung konnte nicht richtig initialisiert werden“. Anwender neuerer Versionen müssen nichts weiter beachten.

Ce PC > Documents (E:) > TRAIN > DOEHLer and HAAS > Programmer

Nom	Modifié le
1.04	26/03/2019 18:41
1.05	26/03/2019 18:41
Mise à jour 1.12	26/03/2019 18:41
DoehlerHaass.Programmer1.05.zip	08/10/2018 20:43
SPAKM_0_42_058.hex	10/06/2020 14:55

Le logiciel peut fonctionner à partir de la version de Microsoft Windows 2000. Par contre pour les utilisateurs de cette version et de Windows XP ,vous devrez peut-être installer Microsoft .NET Framework 2.0 . L'indication vous sera donner par le message d'erreur suivant: "L'application n'a pas pu être initialisée correctement". Pour les Utilisateurs des versions plus récentes du système d'exploitation Microsoft le problème ne se pose pas.

Le programmeur ne prend en charge qu'un seul type de programmation à la fois ,c'est soit sur la voie pour les décodeurs standards ou via la sortie SUSI pour un module audio qui lui serait connecté (SH10-X par exemple).

Le chargement de projets sonores sur un décodeur audio (SD...) ou un module audio (SH...) ne peut pas s'effectuer sur la piste, mais seulement via la prise SUSI.

Veillez prendre bonne note: Pour une utilisation plus facile et rapide de votre outil, vous pouvez faire une copie de l'icone "DoehlerHaass.Programmer.exe" directement sur votre bureau, cela vous épargnera la navigation dans vos différent répertoires, surtout si vous en faite une utilisation fréquente.

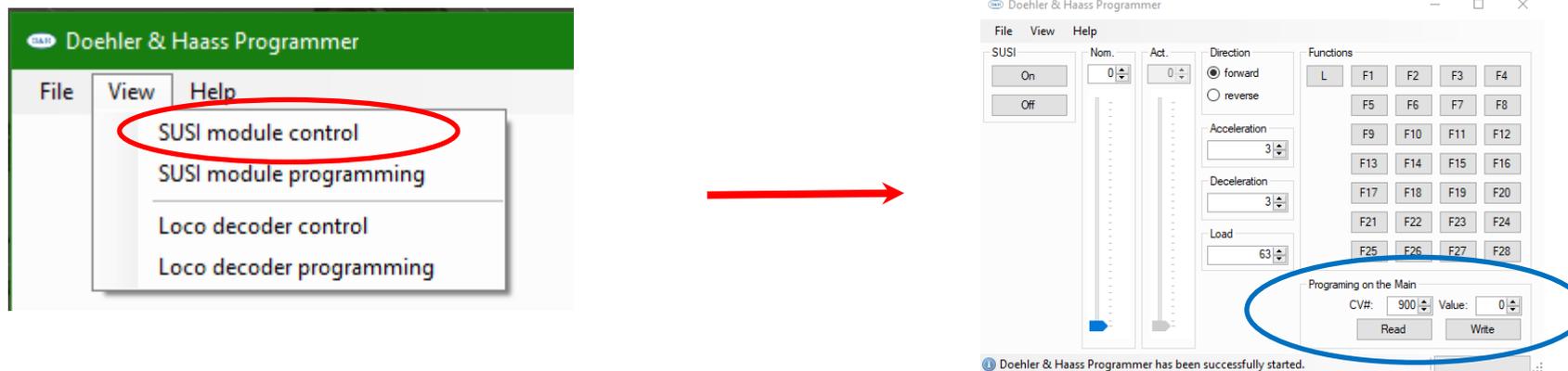
4.0 Ce que permet le module

Le programme vous donne accès aux modes de fonctionnement suivants:

- Contrôle d'un module SUSI.
- Programmation d'un module SUSI.
- Contrôle d'un décodeur de locomotive ou de fonction embarqué.
- Programmation d'un décodeur de locomotive ou de fonction embarqué.

4.1 Contrôle d'un module SUSI

Cela se fait via le chemin suivant en cliquant sur « View—>SUSI module control » et ensuite une interface de commande apparaît.



Les pas de vitesse réel suit le pas de vitesse cible avec l'accélération / décélération définie et il est utilisé pour la simulation des valeurs d'accélération du décodeur (le contrôleur du pas de vitesse réel ne peut pas être utilisé et est uniquement utilisé pour afficher le niveau de vitesse actuellement sélectionné).

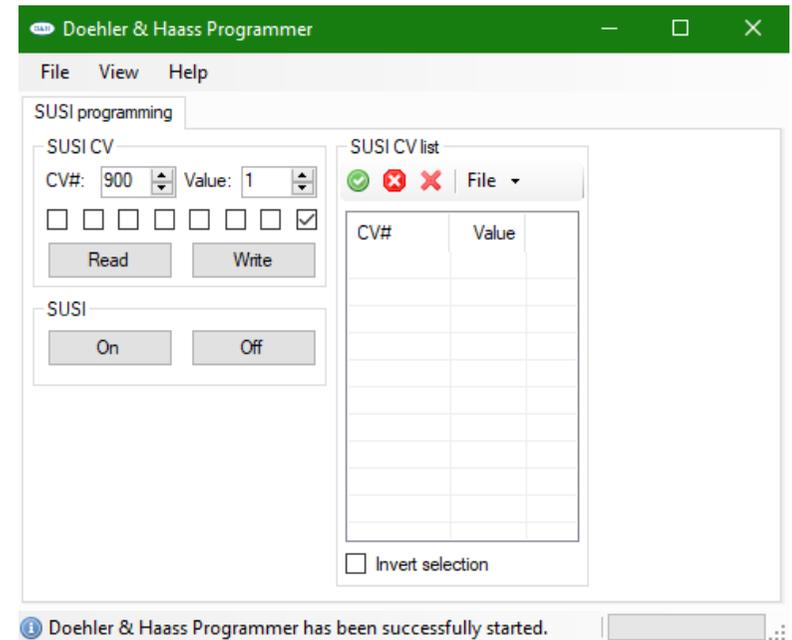
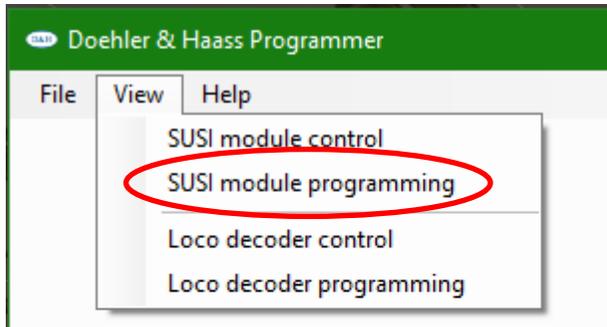
Les valeurs d'accélération / décélération doivent correspondre au réglage du décodeur utilisé suite à l'installation du module.

Selon la norme SUSI, il n'y a que le réglage à 127 crans qui est pris en compte. Les décodeurs de locomotive devront donc avoir leur niveau de vitesse réglés en conséquence (par exemple 14-28-126 à 127 pour DCC).

Les CV du module peuvent être lus et modifiés à tout moment pendant le fonctionnement grâce au mode **POM(Programme sur la voie principale)** à condition que le décodeur de machine prend en charge la transmission bidirectionnelle (ou RailCom) ou pas, car ces signaux sont pris par l'interface SUSI.

4.2 Programmation d'un module SUSI

Cela se fait via le chemin suivant en cliquant sur « View—>SUSI module Programming» et ensuite une interface de Programmation apparait.



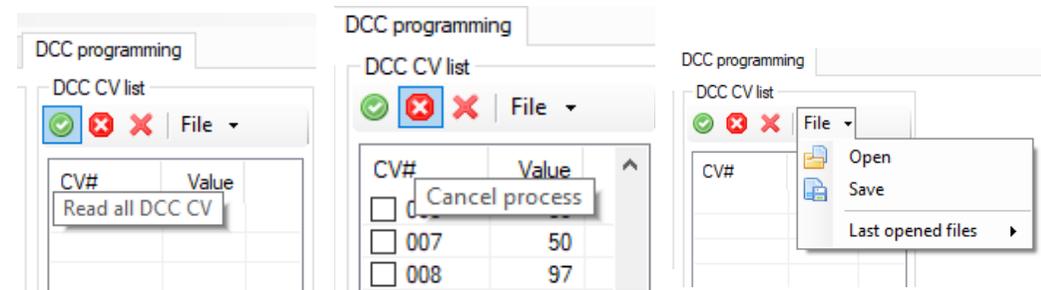
Ces paramètres permettent d'accéder rapidement à toutes les valeurs des CVs et à leur numéro d'ordre.

Tous les CV's SUSI (classe d'ordre de CV 897 à CV 1024) sont lus en cliquant sur la coche **verte**.

Le processus peut être annulé à tout moment en cliquant sur la croix **rouge**.

Les CV affichés peuvent être archivés via « File ↓ »—>« Save ».

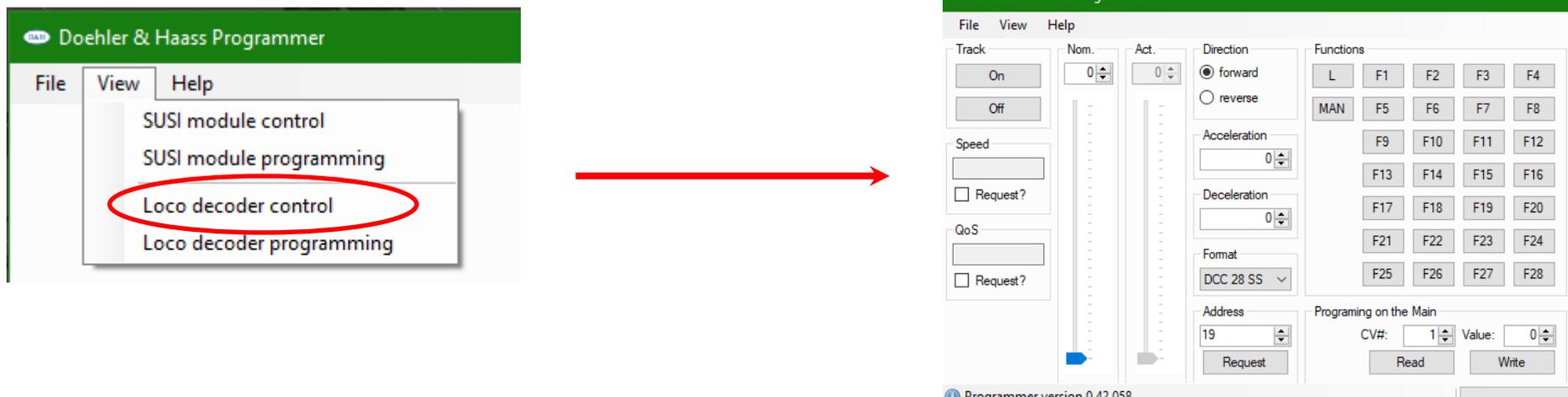
Tous les CV peuvent être lus et réécrits via « File ↓ »—> « Open ».



Veillez prendre bonne note: Les fichiers sauvegardés le seront au format C.S.V, un tableur (Excel,Calc,par ex) est obligatoire.

4.3 Contrôle d'un décodeur embarqué

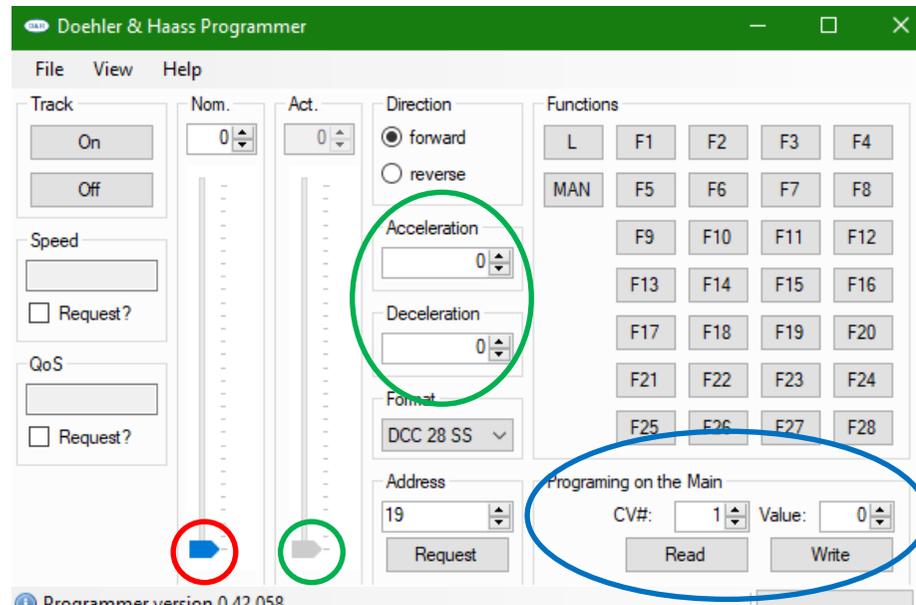
Cela se fait via le chemin suivant en cliquant sur « View—>Décodeur control » et ensuite une interface de commande apparait.



Le programmeur prend en charge les décodeurs de locomotive selon les formats de données suivants:

Protocole Système	Adresse maxi	Cran de vitesse	Fonction
Selectrix1(SX1)	111	31	1
Selectrix1(SX1)+ZK1 *)	111	31	9
Selectrix1(SX1)+ZK2 *)	111	31	17
Selectrix1(SX2)	9999	127	16
DCC adresse courte	99	14	16
DCC adresse courte	99	28	16
DCC adresse courte	99	126	16
DCC adresse longue	100—>9999	127	16
DCC adresse longue	100—>9999	14	16
DCC adresse longue	100—>9999	28	16
DCC adresse longue	100—>9999	126	16
DCC adresse longue	100—>9999	127	16

*)ZK est le canal supplémentaire



Le **curseur*** pour l'indication du niveau de vitesse s'adapte automatiquement au mode de fonctionnement.

Le **pas de vitesse réel suit le pas de vitesse cible*** avec l'accélération / décélération définie et est utilisé pour simulation d'un contrôleur manuel ou d'un ordinateur (le contrôleur du niveau de vitesse réel ne peut pas être utilisé et ne sert qu'à afficher le niveau de vitesse de sortie actuel).

Toutes les valeurs des CV's (à l'exception de l'adresse) peuvent être exploitées pendant le fonctionnement en utilisant le mode POM pour « **Programming on the Main*** » (Programmation sur la voie principale) pour en modifier leur valeur si le décodeur de locomotive permet la communication bidirectionnelle (BiDi ou RailCom). Donc ne pas oublier de l'activer au niveau des CV's concernées (CV 28 à 3 et CV 29 à 14 pour nos décodeurs de la série DHXX). Ainsi, toutes les valeurs des CV's du décodeur pourront être lues et écrites pendant le fonctionnement (sauf l'adresse 1).

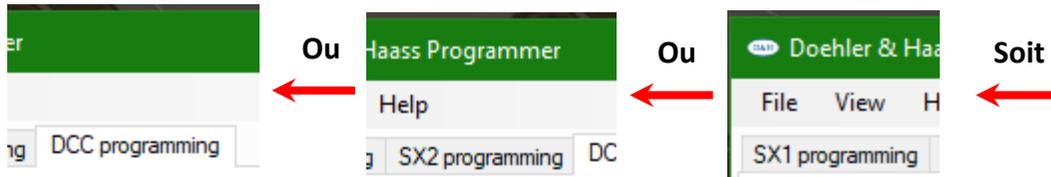
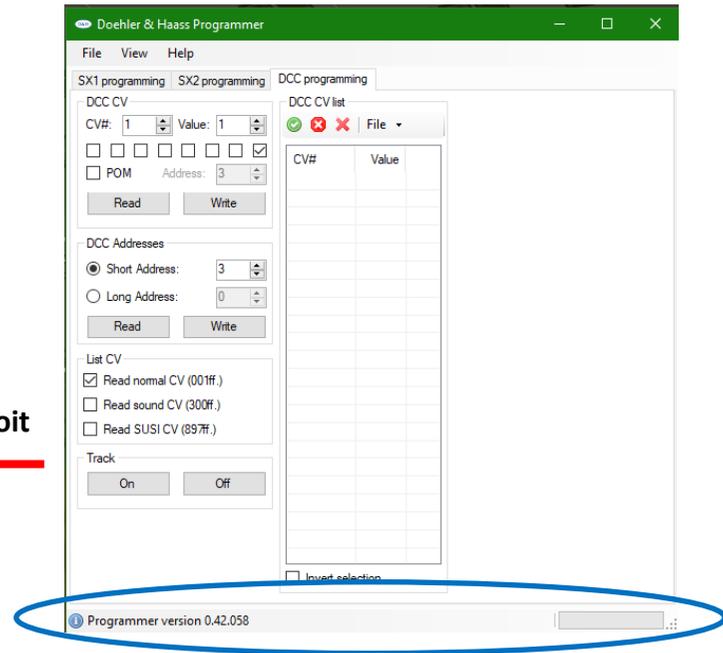
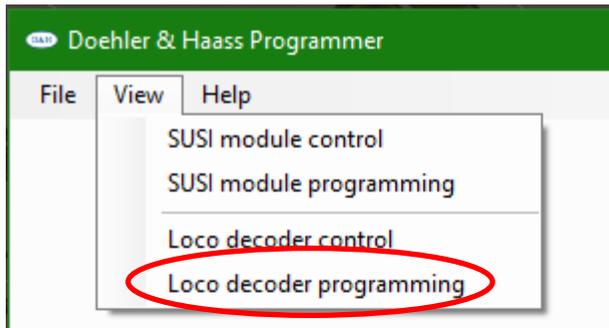
*: Les couleurs déterminent l'action sur le panneau de contrôle.

Veillez prendre bonne note:

Le programmer n'étant pas une « vrai » centrale, il ne peut donc programmer qu'une seule locomotive à la fois.

4.4 Programmation d'un décodeur embarqué

Cela se fait via le chemin suivant en cliquant sur « View—> décodeur Programming » et ensuite une interface de Programmation apparaît.



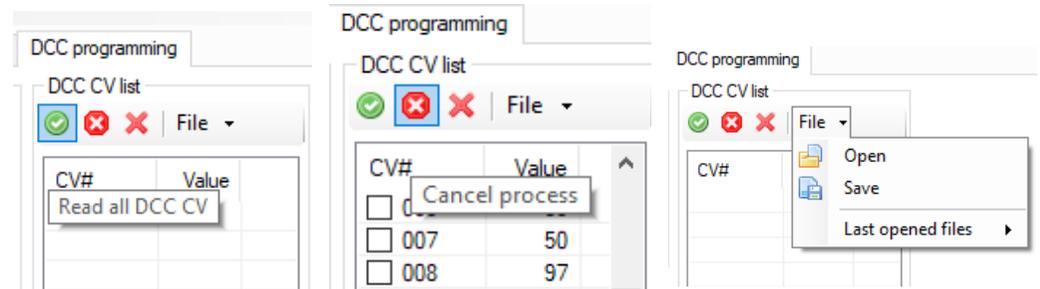
Les décodeurs peuvent être programmés dans les formats de données suivants: SX1 / SX2 / DCC.

Dans les formats de données SX2 et DCC, en cliquant sur la coche verte on lance une lecture de tout les paramètres (PAR)/ CV en une seule opération. Après leur lecture, les valeurs peuvent être

Modifiées puis sauvegarde dans un fichier via les chemin suivants:

Les CV affichés peuvent être archivés via « File↓ »—>« Save ».

Tous les CV peuvent être lus et réécrits via « File ↓ »—> « Open ».



Veuillez prendre bonne note: Veuillez noter l'affichage d'état au bas de la fenêtre active (cerclée de bleu).

Veuillez prendre bonne note: Les fichiers sauvegardés le seront au format C.S.V, un tableur (Excel, Calc, par ex) est obligatoire.

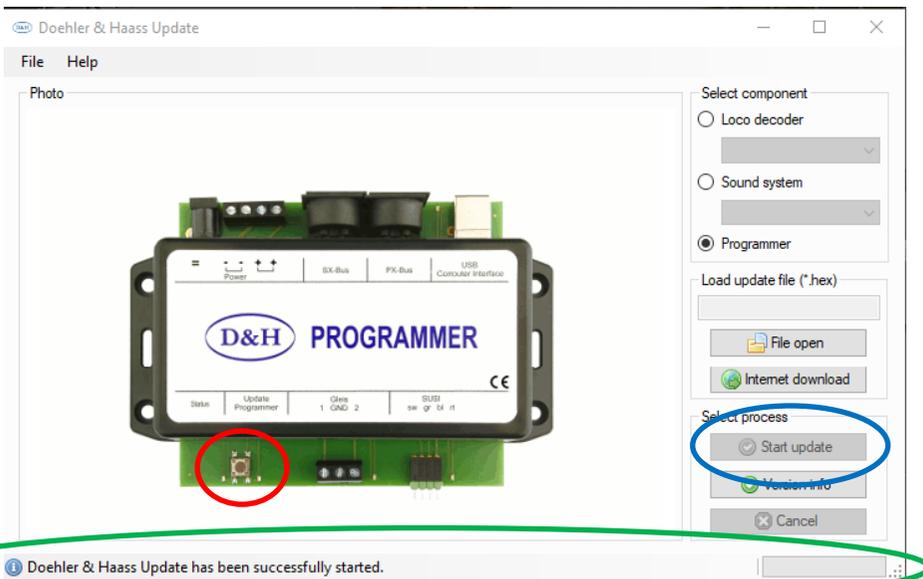
5.0 Mise à jours des programmes et firmwares

5.1 Pour le Programmer

Pour ce faire, visitez le site Web de D&H à:

<https://doehler-haass.de/cms/pages/downloads/software.php>

le "Logiciel de mise à jour" (au format ZIP) est disponible en téléchargement. Le logiciel n'a pas besoin d'être installé, il suffit de décompresser l'archive ZIP et de fermer l'application avec "DoehlerHaass.Update.exe"



Features

For using this software a **Future-Central-Control** or a **Programmer** is required.

- Update for loco decoders
- Update for sound system devices (only with **Programmer**)
- Update for digital system devices (only with **Future-Central-Control**)
- Able to download older version releases directly from the internet (Version archive)
- Version info for loco decoders, sound system devices and digital system devices
- No software install needed, simply unpack the ZIP file

Doehler & Haass offers this software to their customers for free:

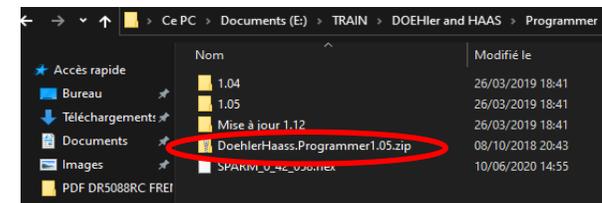
Doehler & Haass Update (Version 1.15)

Provides update for loco decoders and digital system devices

Programmer Operating instructions

Future-Central-Control (FCC) Operating instructions

* Die Software ist lauffähig ab Microsoft Windows 2000. Anwender von Microsoft Windows 2000 und XP müssen gegebenenfalls das Microsoft .NET Framework 2.0 nachinstallieren. Sie erkennen dies an der Fehlermeldung „Die Anwendung konnte nicht richtig initialisiert werden“. Anwender neuerer Versionen müssen nichts weiter beachten.



Une fois le fichier chargé, appuyez sur le **bouton T1** pendant environ 1,5 seconde pour allumer le programmeur afin de le faire basculé en «mode de mise à jour». le processus de mise à jour est lancé en cliquant sur la **coche « Star update »** et dure env. 3 secondes et ne doit pas être interrompue sous peine de rendre le module inutilisable .

Le suivi du bon déroulement est visible dans la **barre de chargement** en bas dans la fenêtre.

5.2 Pour les décodeurs embarqués

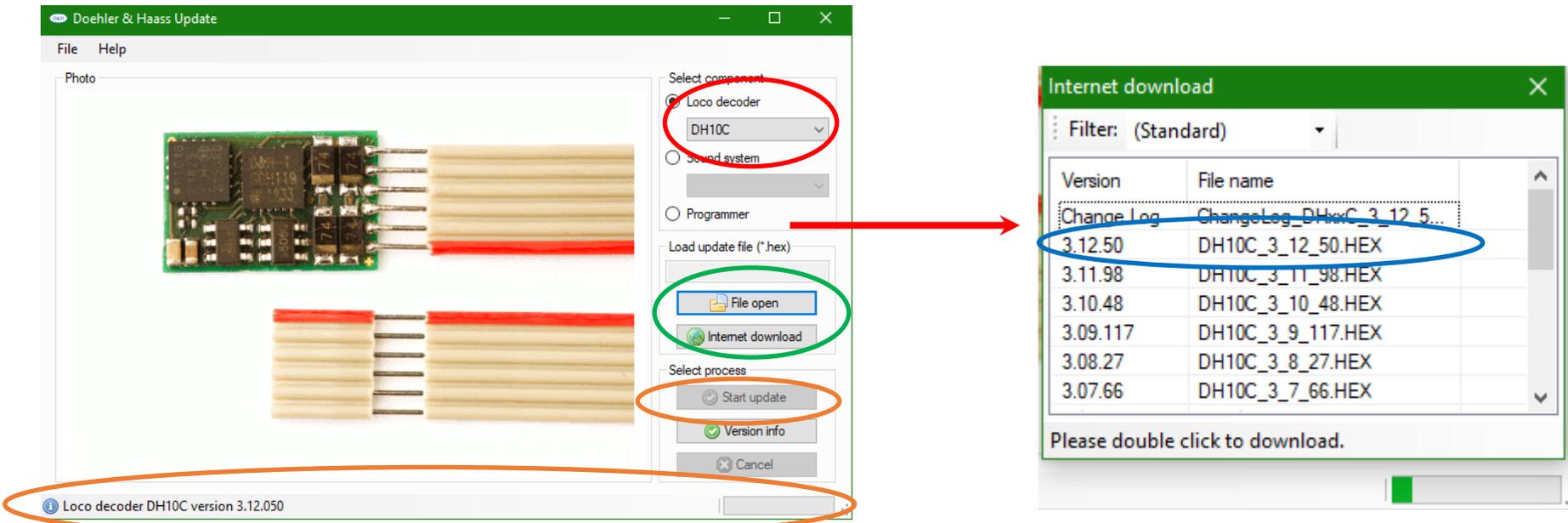
Mise à jour possible pour les types	DHXX	DHPXXX	FHXX	SDXX	SHXX
Mise à jour impossible pour les types	DHFXXX	DHLXXX	DHXS XXX		

Veillez prendre bonne note:
 Si le décodeur est équipé d'une mémoire tampon, il peut arriver que la mise à jour ne fonctionne pas. Cela dépend du type de décodeur, de la mise en mémoire tampon et du mode de connexion. En cas de doute, il est conseillé de supprimer la mise en mémoire tampon avant la mise à jour.

Le processus de mise à jour s'effectue de la manière suivante:

Cliquez d'abord sur « **Loco Decoder** » ensuite sélectionnez un décodeur dans la liste déroulante (dans l'ex un DH10C), après allez sur « **Internet download** » sélectionnez le fichier correspondant marqué « **DH10C_X_XX_XX.HEX** » (la dernière version en général) et double cliquez dessus.

Pour finir suivez la mise à jour dans la **barre de chargement** en bas de la fenêtre en cliquant sur « **Star update** ».



6.0 Annonces légales

Conservez bien ce manuel et les instructions qu'il contient pour une utilisation ultérieure!

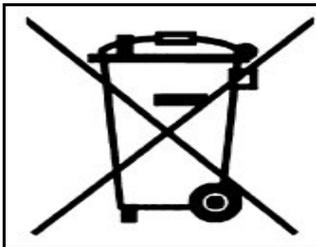
Pour cet article, nous accordons une garantie de deux ans.

Super-Soft-Drive (SSD) ® est une marque déposée de la société Doehler & Haass GmbH & Co. KG, D-81249 München

SelectRIX® est une marque déposée de la société Gebr. Märklin & Cie. GmbH, D-73033 Göppingen

RailCom® est une marque déposée de la société Lenz Elektronik GmbH, D-35398 Gießen

© 2014 Tous droits réservés. Il est interdit d'utiliser, de dupliquer ou de distribuer ce manuel tout ou parties à quelque fin que ce soit, indépendamment de la manière et des moyens de distribution électronique ou mécanique, sans l'autorisation explicite et écrite de l'auteur.



Ce produit ne doit pas être éliminé à la fin de sa durée de vie avec les ordures ménagères normales. Veuillez utiliser le dépôt de recyclage de votre communauté.



Nicht geeignet für Kinder unter 14 Jahren.
Not suitable for children under 14 years.
Ne convient pas aux enfants en dessous de 14 ans.

Doehler & Haass GmbH & Co. KG

Eichelhäherstraße 54

81249 München

Germany

<https://doehler-haass.de/>